

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TRACTEUR

et la machine agricole

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs
 Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

Table des matières

Dorénavant l'agriculture tse trouvera aussi soumise à la nouvelle loi sur la circulation routière (LCR)	363
Nouvelles disposition légales pour l'éclairage et la signalisation des véhicules agricoles automoteurs et des remorques agricoles	368/404
Arrêté du Conseil fédéral sur les automobiles et remorques agricoles	375
Bulletin de commande	391
Quelques réflexions à propos des tracteurs vigneron	393

Liste des annonces

Accessoires Automobiles «ROG», Zurich	389
Aebi & Co., S.A., Berthoud	353
Althaus & Co., Ersigen	354/399
Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.	358

L'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs	couv. 1/3
Baur Walter, Lausanne	403
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau	403
Bührer Fritz, Hinwil ZH	374
Bucher-Guyer, Niederweningen	360
Continental, Zurich	362
Dunlop S.A., Genève	356
Esso Standard (Switzerland), Zurich	359
ESA, Burgdorf	399
Gehring Fritz, Matzingen	401
Good Year Pneu S.A., Zurich	couv. 4
Hämmerli H., Nyon	402
Henriod Paul, S.ar.l., Echallens	401
Hürlimann Hans, Wil	355
Kunz & Co., Berthoud	390
Matra, Zollikofen	354
Merk Hans, Dietikon	400
Mutuelle Vaudoise	401
Ott Frères S.A., Worb	402
Plumettaz S.A., Bex	403
Service Company AG, Dübendorf	357
Wyss H.-R., Vernand	couv. 2

■ Le numéro 11 paraîtra le 9 septembre 1961

Dernier jour pour les ordres d'insertion: 15 août 1961

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

«LE TRACTEUR et la machine agricole»

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönenegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Règle des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 9.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Parait 15 fois par an

Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé

Evitez les déceptions!
Seul le véritable pneu Farmer porte
les noms «Farmer» et «Continental».



L'agriculteur averti a besoin

de pneus capables d'accroître le rendement de ses véhicules.



Pour votre tracteur, il vous faut donc le

CONTINENTAL AS-FARMER

le pneu qui s'est fait une renommée enviable par sa puissance de traction et sa longue durée.



Et pour vos chars et remorques, le

CONTINENTAL AW-FARMER

le pneu qui roule si facilement sur les terrains mous, réduisant ainsi notablement l'effort de traction. Carcasse ultra-solide.

Exigez expressément les véritables pneus Farmer AS et AW.

**Bon à savoir: il n'existe qu'un seul véritable pneu Farmer,
celui de**



Continental

Dépôts: Zurich, tél. 051/34 44 36 et 27 01 70. Schlieren ZH, tél. 051/98 93 32. Bâle, tél. 061/34 08 50. Berne, tél. 031/3 34 45. Biel, tél. 032/2 13 92. Coire, tél. 081/2 10 15. Genève, tél. 022/32 88 11. Lausanne, tél. 021/24 20 44. Lugano, tél. 091/21 98 3. Olten, tél. 062/5 73 01. Samedan, tél. 082/6 52 42. Soleure, tél. 065/21 60 1. Vaduz FL, tél. 075/22 19 2. Winterthour, tél. 052/2 52 27.